

SCENE 28 • NUMBER 7

It-tieni moll

Last night Tonio left you a voicemail with the plan: the 9:12 bus to Ċirkewwa, and the ferry back at 17:40. "Please buy two tickets. I am there at 8:57." Sunday, 8:50: you buy the bus tickets. 8:57: there he is.

118 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

Around town

Maltese

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can buy a bus ticket, ask when and where the bus leaves, and understand an announcement.

Tonio = ■ Lena (Lukas) = ○ Sara = ▲

Saturday evening. A voice message from Tonio on your phone.

- Bonswa, Tonio hawn. Hawn hu l-pjan.
- Il-karozza tad-disgħa u tnax, mill-istazzjon saċ-Ċirkewwa. Imbagħad il-vapur, mit-tieni moll.

■ Lura, il-vapur minn Mgarr fis-sbatax u erbgħin.

■ Jekk jogħġbok, ixtri żewġ biljetti. Jien niġi fid-disgħa nieqes tlieta.

Sunday, ten to nine, at the ticket window of the bus station.

○ Bongu. Żewġ biljetti bir-ritorn għal Għawdex, jekk jogħġbok.

▲ Għandna biljetti tal-karozza biss, għal vjaġġ wieħed. Għall-vapur tħallas f'Mgarr.

○ Mela tnejn saċ-Ċirkewwa. Meta titlaq, u minn fejn?

▲ Fid-disgħa u tnax, minn quddiem. Erba' ewro.

○ U meta tiġi lura?

▲ Hawn hu l-orarju: kull nofs siegħa, mis-sitta sa nofsillejl.

At exactly 8:57, Tonio arrives with a rucksack and a thermos.

■ Bongu. Id-disgħa nieqes tlieta, eżatt.

○ Hawn huma l-biljetti.

■ Tajjeb ħafna. Illum m'intix tard!

An announcement echoes through the station.

▲ Attenzjoni! Il-karozza tad-disgħa u tnax hija kkanċellata llum.

○ Ikkannċellata? X'ifisser?

Tonio freezes.

■ Jigifieri m'hemmx karozza.

○ U issa x'nagħmlu?

He takes a second list out of his pocket.

■ Pjan B.

○ Għandek pjan B?

■ Jien dejjem għandi pjan B.

Tonio wieqaf waħdu ħdejn il-waqfa vojta, u jaqra t-tieni lista tiegħu. L-arloġġ tal-istazzjon juri d-disgħa. Karozza tal-linja m'hemmx.

Vocabulary

DOING THINGS • AZZJONIJIET

jitlaq

leave

Il-vapur jitlaq fid-disgħa: the ferry leaves at nine.

jigi

come (by vehicle: come to the capital)

One verb for coming on foot and by bus or car: nigi l-Belt bil-karozza tal-linja, I come to Valletta by bus.

ifisser

mean

X'ifisser? What does it mean? That means ...: jigifieri

SMALL WORDS • KLIEM ŻĠHIR**eżatt**

exactly

After the time: fid-disgħa eżatt, at nine sharp. As an answer: eżatt! exactly!

LIFE AND WORK • IL-ĦAJJA U X-XOGĦOL**pjan**

plan

Several: pjanijiet.

PLACES IN TOWN • POSTIJET FIL-BELT**moll**

quay

Where the ferry docks: il-vapur jitlaq mill-moll, the ferry leaves from the quay.

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE • KIF INHU? KIF INHI?**ikkancellat**

cancelled

ikkancellat (m) • ikkancellata (f). Il-vapur ġie kkanċellat: the ferry has been cancelled; after a vowel the i drops.

EVERYDAY THINGS • AFFARIJET TA' KULJUM**orarju**

timetable

L-orarju tal-karozzi tal-linja: the bus timetable.

GETTING AROUND • KIF IMMORRU?**biljett**

ticket

Several: biljetti. Two tickets: żewġ biljetti.

ritorn

return (ticket)

A return ticket: biljett bir-ritorn.

vjaġġ wieħed

single journey

A single ticket: biljett ta' vjaġġ wieħed, for one journey. Vjaġġ: a trip, a journey.

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Tajjeb ħafna. Illum m'intix tard!

- ☐ A Tonio
- ☐ B Sara
- ☐ C Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Għandna biljetti tal-karozza biss, għal vjaġġ wieħed. Għall-vapur tħallas f'Mgarr.

- ☐ A At 9:12, from the front. Four euros.
- ☐ B We only have bus tickets, for a single journey. For the ferry, you pay in Mgarr.
- ☐ C Good morning. Two return tickets to Gozo, please.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

- 1 The 9:12 bus, from the station to Ċirkewwa. Then the ferry, from the second quay.**
- ☐ A U issa x'nagħmlu?
 - ☐ B Pjan B.
 - ☐ C Il-karozza tad-disgħa u tnax, mill-istazzjon saċ-Ċirkewwa. Imbagħad il-vapur, mit-tieni moll.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1** Jien B. pjan dejjem għandi
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Fid-disgħa u tnax, minn quddiem. Erba' ewro.
- ☐ Hawn huma l-biljetti.
- ☐ Lura, il-vapur minn Mgarr fis-sbatax u erbgħin.
- ☐ Għandek pjan B?
- ☐ Ikkancellata? X'ifisser?

SCENE 28 • WORDS

It-tieni moll

The second quay

4 Exercises • Duration: 10 min.

Around town

Maltese

Read & listen online



pjan
plan



moll
quay



biljett
ticket



ritorn
return (ticket)



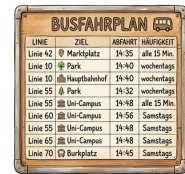
vjaġġ wieħed
single journey



jitlaq
leave



jigi
come (by
vehicle: come
to the capital)



orarju
timetable



ikkancellat
cancelled



ifisser
mean

Words

pjan

plan

Pjan B.

moll

quay

Il-karozza tad-disgħa u tnax, mill-istazzjon saċ-Ċirkewwa. Imbagħad il-vapur, mit-tieni moll.

biljett

ticket

Hawn huma l-biljetti.

ritorn

return (ticket)

Bongu. Żewġ biljetti bir-ritorn għal Għawdex, jekk jogħġbok.

vjaġġ wieħed

single journey

Għandna biljetti tal-karozza biss, għal vjaġġ wieħed. Għall-vapur tħallas f'Mgarr.

jitlaq

leave

Mela tnejn saċ-Ċirkewwa. Meta titlaq, u minn fejn?

jiġi

come (by vehicle: come to the capital)

U meta tiġi lura?

orarju

timetable

Hawn hu l-orarju: kull nofs siegħa, mis-sitta sa nofsillejl.

eżatt

exactly

Bongu. Id-disgħa nieqes tlieta, eżatt.

ikkancellat

cancelled

Ikkancellata? X'ifisser?

ifisser

mean

Ikkancellata? X'ifisser?

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 ritorn

- ☐ A sixty
- ☐ B return (ticket)
- ☐ C door

2 jitlaq

- ☐ A leave
- ☐ B please
- ☐ C plan

3 ifisser

- ☐ A grey
- ☐ B market
- ☐ C mean

4 orarju

- ☐ A cancelled
- ☐ B straight on
- ☐ C timetable

5 jigi

- ☐ A come (by vehicle: come to the capital)
- ☐ B strong
- ☐ C beer

6 moll

- ☐ A cat
- ☐ B office
- ☐ C quay

W2) AT THE TICKET WINDOW

Fill the gaps with the words from the box.

biljett biljetti

Żewg _____ bir-ritorn għal Għawdex, jekk jogħġbok.

Meaning: Two return tickets to Gozo, please.

ritorn vjaġġ wieħed

Għandna biljetti tal-karozza biss, għal _____.

Meaning: We only have bus tickets, for a single journey.

ifisser titlaq

Meta _____, u minn fejn?

Meaning: When does it leave, and from where?

pjan orarju

Hawn hu l-_____: kull nofs siegħa.

Meaning: Here's the timetable: every half hour.

tard eżatt

Bongħu. Id-disgħa nieqes tlieta, _____.

Meaning: Good morning. It's exactly three minutes to nine.

W3) PLAN B

Fill the speech bubbles.



kkancellata dejjem pjan orarju moll Biljett

Tonio: Bongu! _____ saċ-Ċirkewwa, jekk jogħġbok.

Sara: Skużani, illum il-karozza _____.

Tonio: Ikkancellata? U l-_____ tiegħi?

Tonio: Mhux xejn. Jien _____ għandi pjan B.

Meaning: 1. Good morning! A ticket to Ċirkewwa, please.

2. I'm sorry, the bus is cancelled today.

3. Cancelled? And my plan?

4. Never mind. I always have a plan B.

W4) AT THE STATION

Match the pairs.

- | | |
|----------------|------------------|
| ① ritorn | Ⓐ cancelled |
| ② moll | Ⓑ exactly |
| ③ vjaġġ wieħed | Ⓒ quay |
| ④ eżatt | Ⓓ ticket |
| ⑤ ikkanċellat | Ⓔ timetable |
| ⑥ orarju | Ⓕ single journey |
| ⑦ biljett | Ⓖ plan |
| ⑧ pjan | Ⓗ return |

Mill-istazzjon saċ- Ċirkewwa

From ... to ..., and when it leaves

8 Exercises • Duration: 25 min.

Around town

Maltese

Read & listen online



From ... to ... is **minn ... sa ...**, for places and for times alike: **minn Mgarr sa Hal Ġebel, mis-sitta sa nofsillejl**, from six until midnight. **sa** is to as far as, and until. **għal** is to or for, where a ticket or a trip is for: **biljett għal Għawdex**, a ticket to Gozo.

Like **fi** and **bi**, all three join the article into one word: **minn** and **il-** make **mill-**, **sa** and **il-** make **sal-**, **għal** and **il-** make **għall-**. Before a sun letter they take its sound: **mis-sitta, saċ-Ċirkewwa, għas-sitta**. Before a word without the article they stay as they are: **minn Mgarr, sa nofsillejl, għal Għawdex**.

MINN, SA AND GĦAL WITH THE ARTICLE

With il-	minn	sa	għal	Meaning
Most letters, and vowels: mill- · sal- · għall-				
l-istazzjon	mill-istazzjon	sal-istazzjon	għall-istazzjon	the station · from · as far as · to
Sun letters: the l takes their sound				
it-tieni moll	mit-tieni moll	sat-tieni moll	għat-tieni moll	the second quay · from · as far as · to
is-sitta	mis-sitta	sas-sitta	għas-sitta	six o'clock · from · until · for

With il-	minn	sa	għal	Meaning
id-disgħa	mid-disgħa	sad-disgħa	għad-disgħa	nine o'clock · from · until · for
iċ- Ċirkewwa	miċ- Ċirkewwa	saċ- Ċirkewwa	għaċ- Ċirkewwa	Ċirkewwa · from · as far as · to
No article				
Mgarr	minn Mgarr	sa Mgarr	għal Mgarr	Mgarr · from · as far as · to

The i of the article drops: **minn** and **l-istazzjon** make **mill-istazzjon**, one word with a hyphen.

When and where in one sentence: the time and the place come after the verb, usually the time first. **Il-vapur jitlaq fid-disgħa miċ-Ċirkewwa.** The ferry leaves at nine from Ċirkewwa. **jitlaq**, to leave, goes like this:

JITLAQ IN THE PRESENT TENSE

Person	jitlaq	Meaning
Singular		
jien	nitlaq	I leave
int	titlaq	you leave
hu	jitlaq	he, it leaves
hi	titlaq	she, it leaves
Plural		
aħna	nitilqu	we leave
intom	titilqu	you leave
huma	jitilqu	they leave

In the plural the a drops out and an i comes in: **nitlaq**, but **nitilqu**. A bus is feminine, **il-karozza**, so it **titlaq**; a ferry is masculine: **il-vapur jitlaq**.

TIP

Ask with meta?, when?, and minn fejn?, from where?: Meta titlaq, u minn fejn?

Il-karozza tad-disgħa u tnax, mill-istazzjon saċ-Ċirkewwa.

The 9:12 bus, from the station to Ċirkewwa.

Kull nofs siegħa, mis-sitta sa nofsillejl.

Every half hour, from six until midnight.

Lura, il-vapur jitlaq minn Mġarr fis-sbatax u erbgħin.

Back, the ferry leaves from Mġarr at 17:40.

Żewġ biljetti għal Għawdex, jekk jogħġbok.

Two tickets to Gozo, please.

Għada nitilqu mill-istazzjon fid-disgħa.

Tomorrow we leave from the station at nine.

GRAMMAR**G1) FIND THE WORDS**

Underline from, to and for: minn, sa and għal, with the article where they have one.

- 1 Il-karozza mill-istazzjon saċ-Ċirkewwa.

Meaning: The bus from the station to Ċirkewwa.

- 2 Kull nofs siegħa, mis-sitta sa nofsillejl.

Meaning: Every half hour, from six until midnight.

- 3 Lura, il-vapur minn Mġarr.

Meaning: Back, the ferry from Mġarr.

- 4 Żewġ biljetti għal Għawdex.

Meaning: Two tickets to Gozo.

- 5 Il-vapur jitlaq mit-tieni moll.

Meaning: The ferry leaves from the second quay.

- 6 Il-vapur jitlaq miċ-Ċirkewwa fid-disgħa.

Meaning: The ferry leaves from Ċirkewwa at nine.

- 7 Nistennew sad-disgħa.

Meaning: We'll wait until nine.

G2) FROM ... TO ...

Choose the right word for the gap.

- 1 Il-karozza _____ saċ-Ċirkewwa.

- (A) mill-istazzjon
- (B) mil-istazzjon
- (C) minn l-istazzjon

Meaning: The bus from the station to Ċirkewwa.

2 Il-karozza mill-istazzjon _____.

- ☐ A saċ-Ċirkewwa
- ☐ B sa iċ-Ċirkewwa
- ☐ C sal-Ċirkewwa

Meaning: The bus from the station to Ċirkewwa.

3 Lura, il-vapur _____.

- ☐ A mill-Mġarr
- ☐ B minn Mġarr

Meaning: Back, the ferry from Mġarr.

4 Kull nofs siegħa, _____ sa nofsillejl.

- ☐ A mis-sitta
- ☐ B mill-sitta
- ☐ C minn sitta

Meaning: Every half hour, from six until midnight.

5 Kull nofs siegħa, mis-sitta _____.

- ☐ A sal-nofsillejl
- ☐ B sa nofsillejl

Meaning: Every half hour, from six until midnight.

6 Il-vapur jitlaq _____ moll.

- ☐ A mill-tieni
- ☐ B mit-tieni

Meaning: The ferry leaves from the second quay.

7 Il-vapur jitlaq _____ fid-disgħa.

- ☐ A mill-Ċirkewwa
- ☐ B miċ-Ċirkewwa

Meaning: The ferry leaves from Ċirkewwa at nine.

8 Nistennew _____.

- ☐ A sal-disgħa
- ☐ B sad-disgħa

Meaning: We'll wait until nine.

9 Naħdmu _____ sal-ħamsa.

- ☐ A mill-disgħa
- ☐ B mid-disgħa

Meaning: We work from nine to five.

10 Imxi _____, imbagħad dur fuq il-lemin.

- ☐ A sal-istazzjon
- ☐ B sall-istazzjon
- ☐ C sa l-istazzjon

Meaning: Walk as far as the station, then turn right.

G3) AS FAR AS, AND FOR

Choose the right word for the gap.

1 Naħdmu mid-disgħa _____.

- ☐ A sas-sitta
- ☐ B sal-sitta
- ☐ C sa is-sitta

Meaning: We work from nine to six.

2 Imxi _____ moll, u stenna hemm.

- ☐ A sat-tieni
- ☐ B sal-tieni

Meaning: Walk as far as the second quay, and wait there.

3 Biljett _____, jekk jogħġbok.

- ☐ A għal Għawdex
- ☐ B għall-Għawdex

Meaning: A ticket to Gozo, please.

4 Il-laqgħa tagħna _____.

- ☐ A għas-sitta
- ☐ B għall-sitta

Meaning: Our meeting is for six o'clock.

5 Il-karozza _____ titlaq fid-disgħa.

- ☐ A għall-Ċirkewwa
- ☐ B għaċ-Ċirkewwa

Meaning: The bus to Ċirkewwa leaves at nine.

6 Tonio jimxi _____.

- ☐ A għal-istazzjon
- ☐ B għal l-istazzjon
- ☐ C għall-istazzjon

Meaning: Tonio walks to the station.

7 Ejja _____ moll! Il-vapur hemm.

☐ A għat-tieni

☐ B għall-tieni

Meaning: Come to the second quay! The ferry is there.

8 Il-laqgħa l-oħra _____.

☐ A għall-disgħa

☐ B għad-disgħa

Meaning: The other meeting is for nine.

G4) WHO LEAVES?

Choose the right word for the gap.

1 Għada jien _____ fid-disgħa.

☐ A jitlaq

☐ B nitlaq

☐ C titlaq

Meaning: Tomorrow I leave at nine.

2 Int meta _____?

- ☐ A nitlaq
- ☐ B jitlaq
- ☐ C titlaq

Meaning: When do you leave?

3 Il-vapur _____ miċ-Ċirkewwa.

- ☐ A titlaq
- ☐ B jitolqu
- ☐ C jitlaq

Meaning: The ferry leaves from Ċirkewwa.

4 Il-karozza _____ fid-disgħa u tnax.

- ☐ A jitlaq
- ☐ B nitlaq
- ☐ C titlaq

Meaning: The bus leaves at 9:12.

5 Ella _____ mid-dar fis-sebgha.

- ☐ A titlaq
- ☐ B nitlaq
- ☐ C jitlaq

Meaning: Ella leaves home at seven.

6 Aħna _____ mill-istazzjon.

- ☐ A nitlaq
- ☐ B jitolqu
- ☐ C nitilqu

Meaning: We leave from the station.

7 Intom meta _____?

- ☐ A titilqu
- ☐ B jitolqu
- ☐ C nitilqu

Meaning: When are you two leaving?

8 Il-karozzi _____ kull nofs siegħa.

- ☐ A jitlaq
- ☐ B titilqu
- ☐ C jitolqu

Meaning: The buses leave every half hour.

G5) TONIO'S PLAN

Fill the gaps with the words from the box.

sal-istazzjon mill-istazzjon

Il-karozza titlaq _____ fid-disgħa u tnax.

Meaning: The bus leaves from the station at 9:12.

jitlaq titlaq sat-tieni mit-tieni saċ-Ċirkewwa

Tmur _____, u mbagħad il-vapur _____

moll.

Meaning: It goes to Ċirkewwa, and then the ferry leaves from the second quay.

sa minn

Lura, il-vapur jitlaq _____ Mġarr fis-sbatax u erbgħin.

Meaning: Back, the ferry leaves from Mġarr at 17:40.

sa sas-sitta mis-sitta

Il-karozzi jiġu kull nofs siegħa, _____ nofsillejl.

Meaning: The buses come every half hour, from six until midnight.

titilqu nitilqu jitolqu

Aħna _____ fid-disgħa. Intom meta _____?

Meaning: We leave at nine. When do you leave?

titilqu jitolqu

Il-karozzi _____ minn quddiem.

Meaning: The buses leave from the front.

sal-tieni sat-tieni

Imxi _____ moll, u stenna hemm.

Meaning: Walk as far as the second quay, and wait there.

għad-disgħa sal-Ċirkewwa għaċ-Ċirkewwa għall-disgħa

Il-laqgħa _____, u l-karozza _____ fid-disgħa u nofs.

Meaning: The meeting is for nine, and the bus to Ċirkewwa at half past nine.

għall-tieni għat-tieni

Ejja _____ moll! Il-vapur hemm.

Meaning: Come to the second quay! The ferry is there.

għas-sitta mill-istazzjon għall-sitta għall-istazzjon

Il-laqgħa tagħna _____, u issa mmur _____.

Meaning: Our meeting is for six, and now I'm going to the station.

G6) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

1

Il-karozza

saċ-Ċirkewwa.

mill-istazzjon

Meaning: The bus from the station to Ċirkewwa.

- 2 sa mis-sitta nofs Kull siegħa, nofsillejl.
-

Meaning: Every half hour, from six until midnight.

- 3 jitlaq Lura, il-vapur Mġarr. minn
-

Meaning: Back, the ferry leaves from Mġarr.

- 4 Għawdex, Żewġ jogħġbok. jekk għal biljetti
-

Meaning: Two tickets to Gozo, please.

- 5 moll. mit-tieni Il-vapur jitlaq miċ-Ċirkewwa
-

Meaning: The ferry leaves from Ċirkewwa, from the second quay.

6 intom meta u Aħna fid-disgħa, nitilqu titilqu?

Meaning: We leave at nine, and when do you two leave?

7 siegħa. Il-karozzi nofs jitolqu kull

Meaning: The buses leave every half hour.

8 Jien fis-sebgħa. nitlaq mid-dar

Meaning: I leave home at seven.

9 sas-sitta. mid-disgħa Naħdmu

Meaning: We work from nine to six.

- 10 Imxi fuq sal-istazzjon, il-lemin. imbagħad dur

Meaning: Walk as far as the station, then turn right.

G7) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

- 1 Ask the ticket clerk when the bus leaves, and from where. You say:

- ☐ A Meta tiġi, u minn fejn?
- ☐ B Meta titlaq, u minn fejn?
- ☐ C Minn fejn int?

- 2 Buy two tickets to Ċirkewwa. You say:

- ☐ A Żewġ biljetti saċ-Ċirkewwa, jekk jogħġbok.
- ☐ B Żewġ biljetti miċ-Ċirkewwa, jekk jogħġbok.
- ☐ C Żewġ biljetti sal-Ċirkewwa, jekk jogħġbok.

3 The clerk tells you the buses run from six until midnight. Sara says:

- ☐ A Mill-sitta sa nofsillejl.
- ☐ B Sas-sitta minn nofsillejl.
- ☐ C Mis-sitta sa nofsillejl.

4 Tonio tells you the ferry back leaves from Mġarr. Tonio says:

- ☐ A Lura, il-vapur jitlaq minn Mġarr.
- ☐ B Lura, il-vapur jitlaq mill-Mġarr.
- ☐ C Lura, il-vapur titlaq minn Mġarr.

5 Tell Tonio: we leave from the station at nine. You say:

- ☐ A Jitilqu mill-istazzjon fid-disgħa.
- ☐ B Nitlaq mill-istazzjon fid-disgħa.
- ☐ C Nitilqu mill-istazzjon fid-disgħa.

6 Ask Tonio and Ella when they are leaving. You say:

- ☐ A Meta nitilqu?
- ☐ B Meta titlaq?
- ☐ C Meta titilqu?

G8) QUESTION AND ANSWER

Match each question to its answer.

- | | |
|---------------------------|--|
| ① U lura? | ① A Saċ-Ċirkewwa. |
| ② Meta titlaq il-karozza? | ② B Mill-istazzjon, minn quddiem. |
| ③ Kemm-il darba? | ③ C Kull nofs siegħa, mis-sitta sa nofsillejl. |
| ④ Minn fejn titlaq? | ④ D Il-vapur minn Mgarr, fis-sbatax u erbgħin. |
| ⑤ U sa fejn? | ⑤ E Fid-disgħa u tnax. |